

Il gallo d'oro annuncia la buona notizia coi meravigliosi fiori di prugno; il cane leale accoglie la primavera con le nuove foglie di salici.

金鸡报捷梅花俏，义犬迎春柳色新。

Martedì 20 febbraio 2018 2018年2月20日，星期二

# CINA 中国 CHIAMA MANTOVA 曼托瓦



NEWS SETTIMANALI DALLA COMUNITÀ CINESE 来自华人社区的每周新闻

EVENTI 活动

## Festa di Primavera a Milano

Si è svolta venerdì 9 febbraio a Milano, nella prestigiosa cornice del teatro Dal Verme, a due passi dal castello Sforzesco, il secondo Festival di capodanno cinese, il tradizionale gala organizzato dalla comunità cinese di Milano per aprire ufficialmente i festeggiamenti per la Festa di Primavera, festa meglio conosciuta in occidente come Capodanno cinese. Lo spettacolo è stato fortemente voluto dall'associazione cinese Milano Zheli Centro Scambi Culturali e da "Long morning Milan", in collaborazione anche con l'Associazione Diecimila sorgenti di Castiglione d/S, per riunire la numerosa comunità cinese e festeggiare insieme la più importante festa tradizionale cinese. L'evento è sostenuto dallo sponsor principale Yida Group di Milano. La serata è stata condotta da Shi Yang, volto televisivo, noto per essere stato tra l'altro una delle "Iene" nel celebre pro-

gramma di Italia Uno ed ora anche scrittore: è appena uscito infatti il suo libro "Cuore di seta". Presenti anche il vice console cinese Wang Huijuan, la consigliera regionale Daniela Mainini, il rappresentante del Comune di Milano Paolo Barberis, presidente della prima circoscrizione di Milano Fabio Arrigoni, che hanno sottolineato non solo l'importanza sociale e culturale dell'evento, ma anche gli ottimi rapporti di amicizia e vicinanza tra Italia e Cina, come del resto dimostrato dal numeroso pubblico italiano presente in sala. Durante la serata si sono alternati sul palco diversi gruppi, che hanno portato in scena tante tipologie diverse di esibizioni: gli schetch comici dell'Istituto Confucio di Università Sacro Cuore di Milano, esibizioni di danza, da quella moderna a quella classica, che hanno visto protagonisti numerosi gruppi di ballerine cinesi. Non è mancata la musica, grazie ad un gruppo di giovani ragazzi cinesi che hanno dato vita ad un mini-concerto, suonando diversi strumenti musicali, sia classici come il violino, sia strumenti tradizionali cinesi. Particolarmente suggestiva è stata la scelta di accompagnare con il guzheng, uno dei più conosciuti strumenti musicali cinesi, simile alla cetra, la performance di taiji: la dolcezza della musica si sposava perfettamente con la lentezza dei gesti tipica di questa antichissima



arte marziale cinese.

Non poteva ovviamente mancare una delle principali forme artistiche cinesi, ovvero il Yueju, seconda per importanza solo dopo la famosissima "Opera di Pechino"; si tratta di un genere teatrale simile per certi versi all'opera occidentale, ma con l'aggiunta anche di acrobazie e combattimenti. Ne hanno dato "un assaggio" un gruppo di giovani ragazze cinesi: di grande impatto quindi la loro performance, anche impreziosita dai bellissimi costumi, che sono tra l'altro un elemento essenziale di questa forma teatrale. Grande successo ha riscosso anche il Gruppo "U-Squad" composto da 7 ballerine dirette dall'insegnante/coreografa Cristina Galesi, presidente dell'Associazione culturale "international PJD" di Guidizzolo, che si è esibito in un pezzo di hip hop molto coinvolgente. Come sottolineato dal conduttore, in molti casi gli artisti che si sono esibiti erano giovani membri della comunità cinese stessa, gruppi di volontari e gruppi amatoriali provenienti da Torino, Venezia, Roma e si erano riuniti ben cinque volte prima dell'evento per fare le prove a Milano; ciononostante, pur non es-

sendo professionisti, grazie al loro impegno, hanno saputo creare numeri molto coinvolgenti e apprezzati da millequattrocento spettatori. Guest star della serata è stata Luo Qi, una tra le più noti cantanti rock, giunta direttamente dalla Cina; la sua esibizione ha entusiasmato il numerosissimo pubblico cinese in sala. Altra presenza di prestigio è stata Ni Ping, una famosa presentatrice del canale nazionale CCTV, che ha emozionato il pubblico recitando un testo dedicato alla festa di primavera. Ospite per la seconda volta anche il cantautore italiano Eugenio Finardi, che ha dedicato alla comunità cinese la sua celebre canzone "Dolce Italia". La buona riuscita del festival è molto significativa per le comunità cinesi stesse: la numerosa partecipazione da parte di attori ed organizzatori volontari ha dimostrato che per la comunità cinese non solo è importante lavorare e guadagnarsi la vita, ma anche donarsi per il bene comune.

SPORT 体育

## Kung Fu Mastery confronto tra le diverse forme di Kung Fu nello stile "Mantide Religiosa"



L'11 febbraio, il maestro Jia Yimin, tecnico istruttore della succursale italiana della Palestra dell' Antico Stile, nonché della ASD Mulan, e discepolo della Scuola di Taiji stile Mantide di Laiyang, dichiarata patrimonio immateriale dalla Repubblica Popolare Cinese, ha tenuto il corso master class di Kung Fu "Le vie del Tang Lang Quan", insieme agli altri tre discepoli delle scuole di Kung Fu Mantide presenti in Italia da ormai molti anni: il maestro Herman Di Mauro di Arezzo, discepolo del maestro Qu Zijun, della Scuola di stile Mantide del Fiore di Pruno; il maestro Claudio Fabbricatore di Roma, discepolo di Zhong Lianbao della Scuola di stile Mantide Sette Stelle, e il maestro Alessandro Cossu di Roma, discepolo del maestro Mark Gin Foon della scuola di Mantide del Sud - Foresta di Bambù. Gli oltre cinquanta partecipanti, provenienti da molte regioni d'Italia, hanno potuto apprezzare i consigli dei maestri che basano il loro Kung Fu su stili differenti, ma che sono accomunati dalla ricerca di eleganza, raffinatezza e grande potenza. Il maestro Jia, il più giovane fra tutti i maestri, appartiene alla nona ge-



nerazione di discepoli della scuola di stile Mantide Taiji del Principio Supremo: "Essere un allievo diretto di questa importante scuola e poter insegnare in Italia - spiega il maestro Jia - è per me un grande onore e una grande responsabilità. Solo se riuscirò a fare bene il mio dovere - proseguo - potrò conservare e tramandare i preziosi insegnamenti del mio maestro. Sono comunque molto soddisfatto della preparazione generale degli allievi italiani - conclude Jia - e sono molto contento di vedere praticare il Kung Fu anche da tante donne, che

combattono ad armi pari con i loro colleghi uomini". Tra gli argomenti affrontati dai maestri è emersa la necessità di diffondere in modo sempre più capillare gli stili tradizionali del Kung Fu, che all'inizio possono risultare un poco scoraggianti per chi li pratica a causa della grande precisione di esecuzione richiesta e della difficoltà di approccio, che non è solo fisico, ma che passa in modo imprescindibile dall'allenamento del carattere e delle virtù morali che sono tipiche del discepolo di queste Scuole.

## 意 大 利 第 二 届 华 人 春 晚 成 功 在 米 兰 举 办

2月9日晚，意大利第二届华人春晚成功在米兰达·威玛剧院举办。中华人民共和国驻米兰总领事馆汪惠娟副总领事、伦巴大区议员代表Daniela Mainini、米兰市政府代表Paolo Barberis、米兰一区区长Fabio Arrigoni、米兰华人华侨工商会会长李秀桐、冠名赞助商米兰亿达集团董事长陈晓荣、米兰各大侨团会长及代表等中意嘉宾及意大利友好人士到场观看了春晚表演。整场晚会由230名演职人员精心为观众准备了20个节目，为了更好的舞台表现效果，导演组特意安排了专业和民间的“艺术对话”。因此，导演组从国内邀请了著名主持人倪萍和“摇滚天后”罗琦；意大利资深音乐人Eugenio Finardi、知名摇滚乐队《七颗麦粒》(Sette Grani)、《八级音波》(Ottavo Rither)；意大利华人第一支新兴独立民谣乐队《行走的耳朵》加入表演团队。其他节目的选送单位或参演个人虽



然来自民间，但在专业的师资体系培训和指导下，节目整体水准具有极高的专业性。

据悉，意大利华人春晚由“浙里文化交流中心”和晨音文化传媒(Long Morning)共同主办，晨音文化创始人、旅意乐评人张长晓担任春晚总导演，来自“浙里”的蔡茂生博士担任总监制，《行走的耳朵》主唱毛轩担任执行导演；本次春晚得到了米兰亿达集团的冠名赞助，以及意大利蓝天旅游集团、海滨农场、宴遇时尚主题餐厅、米兰摄影、Yezael服装品牌、万泉协会、宇宙贸易、葡萄园大

酒店、老娘客家政、红珊瑚高级意式餐厅、英树美妆品牌等机构和单位的友情支持和赞助；春晚230名演职人员由来自意大利各地的华人华侨、文艺爱好者以及米兰当地的文化艺术培训机构、华人侨团艺术组织、留学生等组成。

曼托瓦万泉协会作为春晚的支持单位，选送了充满青春气息的曼托瓦Guidizzolo PJD, U-Squad组合的现代舞《Deeper love》，受到了在场观众的好评。

米兰青田总商会《戏迷一家亲》越剧联唱，意大利北部丽水同乡会选送歌舞，葫芦丝合奏《梁祝》，威尼斯Mestre晨练队刘萍的《长绸舞》，胡德榆、潘亦、魏闯、胡永芳的民乐合奏、曹蒙蒙和Lina Zhu的古琴配太极、米兰东方舞韵培训中心的扇子舞《秀色》等中国传统文化特色的节目特别吸引意大利观众。

另外，春晚的特邀嘉宾倪萍朗诵的《过年》和著名摇滚女王罗琦火热的摇滚歌曲《随心所欲》也将现场的节日气氛带入了高潮。

意大利第二届华人春节晚会的意义非凡：很多华人业余艺术家们的积极参与，打破了以往意大利人以及华人本身的一个偏见——中国人不喜欢搞文化活动，只知道工作、赚钱。这些业余艺术家有的来自威尼斯，有的来自都灵，最远的是罗马，从海选到演出当天，在米兰共进行了5次彩排。每个节目都是经过张长晓导演的仔细挑选和精心指导。演出当天，所有人员都是从早上九点开始一直忙碌到半夜，非常地辛苦。它不仅给意大利的华人同胞们打造了一场温馨的春晚，还向意大利主流社会及华人社会证明了华人的凝聚力和奉献精神。我们希望今后将有更多的华人支持和响应相似的文化活动，也希望在意大利的华人不仅拥有物质财富，更拥有无价的精神财富，那就是中华民族自强不息的灵魂！

## 意大利螳螂拳门派汇总大师课在罗马举行

2月11日，曼托瓦木兰体育协会，古风堂意大利分堂，国家非物质文化遗产—莱阳太极螳螂拳门派孙德师傅的弟子贾意民师傅受邀参加了在罗马举办的全国螳螂拳门派大师课。参加此活动的大师还有太极梅花螳螂拳传人曲滋君师傅的弟子海曼Herman Di Mauro师傅、七星螳螂拳钟连宝师傅的弟子Claudio Fabbricatore柯尚武师傅、江西竹林寺南螳螂拳传承人麦振宽的弟子Alessandro Cossu师傅。

参加此次螳螂拳大师课的武术学员都是来自意大利的中部，共有50多人。四位师傅的近身短打身法各有风格、气势威武、武艺精湛、均体现了深厚的功底，学员们入迷地观看，现场的学习激情非常地高涨。贾意民师傅是最年轻的一位，身为太极螳螂拳的第九代嫡传弟子，他对自己在海外发扬门派的真功夫感到任重而道远，也高度赞扬在场的学员素质都非常高，惊叹有不少女生学员也热衷于传统武术。

在和几位大师的交流中得知，不管在中国还是在意大利，学习传统武术的人不是很多，因为传统武术精益求精、对师徒的传承、武德的培养、训练动作的准确和力度要求极高，需要极大的意志力坚持练习。他们在意大利发扬武术已经很多年了，我们向这些意大利的武术传承人们表示致敬！



RICETTA 食谱

## Straccetti di pollo alla Gongbao



- Ingredienti:
• 150 gr di petto di pollo
• 20 gr arachidi
• peperone essiccato q.b
• un porro
• tre spicchi d'aglio
• mezzo cucchiaino di sale
• un cucchiaino di vino di riso
• due cucchiai di olio di arachidi
• due cucchiai pieni di zucchero
• tre cucchiai di aceto
• mezzo cucchiaino di fecola
• sale (secondo il proprio gusto)

Tempo di preparazione: mezz'ora - Difficoltà: normale
Procedimento: • Tenete in un luogo fresco fresco le arachidi per due ore prima di iniziare la preparazione :quando l'olio raggiungerà il giusto grado di temperatura le arachidi saranno più croccanti • Mettete a scaldare l'olio e gettatevi dentro le arachidi raffreddate,dopo averle fatte dorare,fatele scolare dall'olio e raffreddare,poi tenetele da parte • Immergere in acqua la coscia di pollo per mezz'ora, poi eliminare il sangue del pollo • Lavate bene la coscia di pollo • Riducete il pollo a pezzetti • Aggiungete il pepe, la fecola e il vino di riso • Amalgamate in modo uniforme, lasciate riposare per venti minuti • Affettate il porro, tagliate a pezzetti il peperone, date una sciacquata, infine tagliate a fettine sottili l'aglio • In una terrina metete 1/3 cucchiai di sale, aggiungete due cucchiaino di zucchero e l'aceto • Aggiungete anche un cucchiaino di vino di riso e due di olio di arachidi • In una pentola versate l'olio e fatelo scaldare, poi immergetevi i pezzetti di pollo già salati in precedenza • Cuocete il pollo, quando ha preso colore aggiungete i pezzetti di peperone • Dopo aver soffritto fino a sentirne il profumo aggiungete l'aglio a fettine • Rovesciatevi dentro la salsa che avete preparato nella terrina • Aggiungete il porro e saltatelo in padella • Aggiungete le arachidi tostate • Infine continuate a mescolare velocemente e servite.



2月16日是大年初一，曼托瓦木兰中文学校的小朋友们学习了喜庆的福字，共同庆祝春节！

IMPARIAMO IL CINESE 我们一起学习汉语

Il 16 febbraio, secondo il calendario lunare cinese, è iniziato ufficialmente l'anno nuovo in Cina: siamo entrati ufficialmente nell'anno del Cane; quale occasione migliore per imparare gli animali che compongono lo zodiaco cinese (Nella colonna di destra come sempre troverete la pronuncia, secondo il sistema di trascrizione fonetica Pinyin).

狗年到了，让我们学习一下十二生肖的动物名称。

Table with 3 columns: TOPO, BUE, TIGRE, CONIGLIO, DRAGO, SERPENTE, CAVALLO, CAPRA, SCIMMIA, GALLO, CANE, MAIALE and corresponding Chinese zodiac animals and Pinyin.

Scopri di che segno sei guardando l'anno della tua nascita...

对照出生年表看看你是属什么的？

Table with 4 columns: TOPO, BUE, TIGRE, CONIGLIO and years 1948-2011.

Table with 4 columns: DRAGO, SERPENTE, CAVALLO, CAVALLO and years 1952-2013.

Table with 4 columns: SCIMMIA, GALLO, CANE, MAIALE and years 1956-2017.